

**Пам'ятайте
про
Україну!**

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНІОСОЗ (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250

PIK LXXXVIII.

Ч. 50.

ДЖЕРСІ СІТІ І НЬЮ-ЙОРК. ВІВТОРОК, 17-го БЕРЕЗНЯ 1981

ЦЕНТІВ 25 CENTS

JERSEY CITY and NEW YORK, TUESDAY, MARCH 17, 1981

No. 50.

VOL. LXXXVIII.

Відбулися загальні збори УІА

Нью-Йорк, Н. Й. (д-р Р. Сочинський). — У п'ятницю, 6-го березня ц.р., в Нью-Йорку у власних приміщеннях відбулися вже 31-ші з черги загальні збори членів Українського Інституту Америки (УІА). Останні події на терені Інституту і його фінансові труднощі, про що українська преса широко звітувала, притягнули на збори рекордне число членів і гостей-прихильників у числі понад 200 осіб.

Відкриваючи збори, які попередило коротке засідання Ради Директорів, президент Інституту Теодор Джук привітав присутніх і висловив свою радість з приводу численної участі, що свідчить про збільшення зацікавленості і турботи за існування цієї дуже важливої для українського суспільства інституції. Він запропонував, щоб на місці секретаря Інституту д-ра Івана Флиса, який перебуває у лікарні, вибрати на секретаря зборів інж. МIRONA ГНАТЕЙКА, що присутні одностайно затвердили.

Віцепрезидент Інституту і голова організаційної Комісії інж. Остап Балабан відчитав привітання членів УІА, які померли під час останнього року, а саме: мистець Василь Панчак, д-р Юрій Маленський і д-р Ярослав Восвідка. Присутні одностайно мовчавкою вшанували їх пам'ять.

Через брак протоколу з попередніх загальних зборів, що відбулися 9-го листопада 1979 року (недуга секретаря), інж. М. ГНАТЕЙКО відчитав допис про збори опублікований в "Українському Тиждені", що його було одностайно прийнято замість протоколу.

Інж. О. Балабан поіменно привітав осіб, які стали членами Українського Інституту в звітному році. Серед них були: д-р Роман Алексевич, Василь Андріюк, Маланія Банах, д-р Любомир Ворох, Андрій Добрянський, д-р Мирослав Драган, інж. Роман Галібей, д-р Михайло Гук, д-р Юліан Гной, д-р Надія Кмета-Тербус, Ярослав Куровицький, Іван Мокрієвський, Любов Оленка Негрич, Ярослав Пастушенко, проф. Ярослав Пеленський, Володимир Петришин, Олена Прончак-Петришин, Гари Полчі, Іван Пуїо, Оксана Рак, Олена Савицька, д-р Юрій Савицький, проф.

Іван Самійленко, д-р Юрій Сай, д-р Остап Тершаковець, Татяна Тершаковець, проф. Іван Фізер і д-р Богдан Худько. Членом-організацією стала очолена Романом Гуглевичем Українська Кредитова Кооператива. Президент УІА Т. Джук заявив, що його нова дружина Норма виявила бажання стати членом Інституту і вже вклала повну вkladку в сумі 1,000 дол. Інж. О. Балабан ствердив, що така кількість і якість нових членів свідчить про зріст Інституту і зрозуміння його ролі у культурному житті української суспільності.

Секретар зборів інж. М. ГНАТЕЙКО з допомогою д-ра Ю. Кушніра й інж. Леоніда Пахолока усталили кількість присутніх на зборах членів з правом повного голосу, або з уповноваженням несприхотливих членів Інституту ("проксі"), і передав їм відповідні картки для голосування. Стверджено, що число членів УІА з правом повного голосу — було 127; 54 члени вклали тільки частини своєї вkladки, а три члени є почесними членами УІА.

Відбулася далі церемонія вручення відповідних грамот і відзнак тим членам, які в останній календарній вkladці повну вkladку в сумі 1,000 дол. 23 члени особисто одержали грамоти від президента Т. Джукса. Це були: Урсула Балабан, Маланія Банах, Володимир Баранецький, д-р Любомир Ворох, д-р Степан Ворох, інж. Марія Гончаренко, д-р Михайло Гук, д-р Надія Тербус-Кмета, д-р МIRON КРАВЧУК, Ярослав Кришталевський, Андрій Кулик, Ярослав Куровицький, д-р Юрій Кушнір, Ярослав Пастушенко, Іван Пуїо, Олена Савицька, д-р Юрій Савицький, Марта Сай, д-р Юрій Сай, Ілона Сочинська-Шиприкевич, д-р Євген Стецьків, проф. Олег Федішин і д-р Богдан Цимбалістий.

Далі звітували члени Управи і голови поодиноких комісій: скарбник УІА адв. Михайло Пізнак прочитав фінансовий звіт, переданий йому книговодом з Вест Айсліп. Цей звіт охоплював фінансовий рік, що закінчився у вересні 1980 року. Як голова Комісії Студентського Фонду він

(Продовження на ст. 4)

В Ірвінгтоні відбудеться

вечір письменниць

Ірвінгтон, Н. Дж. (З.В.). Заходами 28-го Відділу Союзу Українок Америки тут в неділю, 22-го березня ц.р., о год. 5-й по полудні в приміщенні Українського Народного Дому при 140 Проспект авеню відбудеться вечір українських письменниць, дохід з якого призначений на розбудову Українського Музею в Нью-Йорку.

Свої твори читатимуть: Ірина Дибко, Любов Колесенська, Уляна Любович, Іванна Савицька і Дарія Ярославська. Для українців з Лемківщини письмен-

ниця Іванна Савицька прочитає лемківською говіркою "Квіт папороті", а у мистецькій частині співачка Христина Карпівна проспіває декілька лемківських пісень. Програму доповнить піаністка Таїса Богданська, яка також проводитиме програмою вечора. Організатори надіються, що українське громадянство Нью-Йорку й околици відповіди оцінить шіль імпрези та талант і жертвенність письменниць і візьме масову участь в імпрезі, щоб забезпечити ріст Українського Музею.

Українська громада в Нью-Йорку

вшанує Т.Шевченка

Нью-Йорк. — Продовжуючи довголітню традицію, українська громада великого Нью-Йорку цього року заходами Комітету Об'єднаних Українсько-Американських Організацій — Метрополітанського Відділу УККА і Наукового Товариства ім.Шевченка в ЗСА, вшанує відомого поета і пророка України Тараса Шевченка.

Першою і Другою авеню в Нью-Йорку. Доповідь вголосить д-р Ігор Гурін, а в мистецькій частині візьмуть участь: Концертний Ансамбль Школи Кобзарського Мистецтва під керівництвом Юліана Китарського і адміністрацією Миколи Чорного і Український Оперний Ансамбль із солістами Ларисою Магун-Гурин (сопрано), Леом Рейнарвичем (бас-баритон) і Євгеном Титлюком (тенор). Квитки вже можна замовляти в українських крамницях "Арка", "ЕКО" і "Сурма"; даток 5 і 4 долари.

Шевченківський концерт відбудеться в неділю, 22-го березня ц.р., о год. 3:30 по полудні в Залі Стайвезон гайскул при 15 вулиці між

Розпродано 18,000 примірників книжки „Українці в Америці“

Нью-Джерсі, Н. Дж. — Книжка „Українці в Америці“ стала своєрідним „бестселлером“ серед відборців книжки в ЗСА, бо її досі розійшлося 18,000 примірників, згідно з повідомленням видавництва „Лернер Паблікейшнс“. Автором її є д-р МIRON Д. Куропас, заступник головного редактора УНІОСОЗу і відомий українсько-американський діяч. Він також є автором книжки у двох частинах „Сага України“. Обидві праці д-ра М. Куропаса знайшли перевидання, при чому книжка „Українці в Америці“, що появилася вперше у видавництві „Лернер Паблікейшнс“ у Мінеаполісі у 1972 році, перевидана була цим видавництвом у роках 1973, 1978 і 1979, а „Сага України“, її друга частина під заголовком „Доба Козаччини“, була перевидана УНІОСОЗом у 1980 році.

У складі видавця є ще 3,000 примірників книжки „Українці в Америці“.

Останнім часом д-р МIRON Д. Куропас дістав повідомлення з „Нордерн Юніверситі Пресс“, що це



Д-р МIRON Куропас

видавництво серйозно міркує над тим, щоб видати окремою книжкою докторську дисертацію М. Д. Куропаса „Творення українського американця“, 1884-1939: студія з ділянки етнонаціональної освіти, після певної ревізії і доповнення цієї праці даними, яких автор раніше не мав у розпорядженні.

Всі праці д-ра М. Куропаса писані англійською мовою і їх можна набути в книгарні „Свобода“.

В Америці

АДМІНІСТРАЦІЯ РОНАЛДА РЕГЕНА відновила експорт товарів до Чиле і рівночасно запропонувала президентів Аугустові Піночетові, щоб чилійська флотія взяла участь у спільних панамериканських маневрах морської флотії. Це рішення федерального Уряду у Вашингтоні викликало гостру реакцію зі сторони сенатора Едварда Кеннеді, демократа з Массачусетс, який закинув президентові Регену і його співробітникам, що вони підтримують режим, який стосується терор і переслідує своїх громадян. Речник Державного департаменту Вільям Дікс заявив, що злагіднена постава Уряду ЗСА до Чиле є тимчасовою і висловив надію, що уряд президента Піночета злібералізує своє відношення до так званих „протинників“ з опозиційних партій. Деякі члени Палати Репрезентантів дали зрозуміння Уряду, що таке потягнення може вивести опозиційний спротив в Конгресі, але вони не були заспокоєні рішенням Білого Дому, бо, мовляв, демократи і ліберали в обидвох палатах Конгресу знали, що Реген буде намагатися встановити зв'язки з правими режимами в Центральній і Південній Америці.

ПІД ЧАС ОФІЦІЙНОЇ ВІЗИТИ президента Роналда регена в Канаді, речники американської делегації заявили, що Президент запросив на відвідини до З'єднаних Стійтв Америки не тільки Еліота П'єра Трудо, прем'єр-міністра канадського уряду, але також канцлера Західної Німеччини Гельмута Шмідта. Шмідт, як опісля поінформували речники Уряду, прибуде до ЗСА 20-го травня. В кінці минулого тижня свою візиту в Америці закінчив міністер закордонних справ в уряді Західної Німеччини Ганс-Дітріх Геншер, який розмовляв з президентом Регеном й іншими членами його кабінету.

В ПАЛАТІ РЕПРЕЗЕНТАНТІВ наростає опозиція демократів до економічної програми президента Роналда Регена. Особливе невдоволення викликають пропозиції про скорочення фондів на соціальні програми, яких, на думку багатьох демократичних конгресменів, американський нарід, а особливо його бідніша верства, добивалися довгими десятиліттями. Конгресмен Джим Врайт, демократ з Техасу і лідер демократичної більшості в Палаті демократичних конгресменів, американський нарід, а особливо його бідніша верства, добивалися довгими десятиліттями. Конгресмен Джим Врайт, демократ з Техасу і лідер демократичної більшості в Палаті Репрезентантів, закликів своїх колег стояти твердо в обороні соціальних програм, щоб не скривдити великої частини американської спільноти.

ІСНУЄ ПОДІЛ ГОЛОСІВ серед членів конгресової Комісії, яка має за завдання переглянути цілу систему соціального забезпечення. Одна частина членів пропонує внести зміни у цю систему, включно з пересуванням межі пенсійного віку з 65 на 68, а інша супротивляється цьому і сугерує радше перенесення фондів, наприклад з додаткових приходів, до фонду соціального забезпечення. Комісія, яка вже від довгого часу займається студіями цієї проблеми рекомендує стосується обережність у цій справі і діяти поступово. Якщо навіть дійде до пересування межі пенсійного віку, кажуть спостерігачі, то це не станеться не скоріше, як у 2000-му році. Не включене, що в міжчасі Конгрес, на рекомендацію Комісії, збільшуватиме вкладки до соціального забезпечення, щоб покривати великі дефіцити.

СПРАВА ІМПОРТУ до З'єднаних Стійтв Америки японських автомобілів гостро поділила членів кабінету президента Роналда Регена. Одні пропонують щоб Уряд застосував урядові обмеження імпорту для рятювання американської автомобільної індустрії, інші, включно з Президентом, радше воліли б, щоб таке потягнення зробили самі японці і добровільно обмежили експорт своїх автомобілів до ЗСА.

ДЕПАРТАМЕНТ СПРАВЕДИЛИВОСТІ і судівництва висунув проти 155-ох осіб у Флориді, Луїзіані і Джорджії офіційне обвинувачення у продажі і перепачкуванні марихуани до З'єднаних Стійтв Америки з латиноамериканських країн, зокрема з Колумбії. Дворічне слідство виказало, що торгівці наркотиками заробили на цьому продукті більшість доларів, які не підлягають податкам, бо прихід з цієї торгівлі ніде не виказаний.

КПК міняє свою внутрішню політику

Пекін, КНР. — Після довгого періоду відсування від праці на керівних постах у партії та в державній системі колишніх членів скрайнього крила КПК, а головним керівних членів т. зв. Культурної революції, останньо наступив фактичний зворот. Звільнених раніше призначають тепер на інші керівні пости, а інших, які мали бути звільнені, залишено на їхніх постах.

В щоденнику „Піплс Дейлі“ з 10-го березня появилася велика редакційна стаття, в якій наголошено, що вистачить самокритики й відкритої розмови з такими елементами, а не слід їх усувати з праці, бо зчаста йдеться про найліпше кваліфіковані й заправцювані кадри. Замість слідств треба переводити коректу до теперішнього поступування, а замість радикальних змін треба шукати компромісів. Статтю з газети перерудували всі більші періодики, надаючи їй таким чином характеру офіційної лінії.

Загально коментують у Пекіні, що дотеперішні слідства, а навіть суди та спроба загальної чистки спричинила великі шкоди. На місці досвідчених керівників поприходили люди з недостатньою освітою та ще й без досвіду, що негативно відбилосся на діловості у всіх ділянках. А крім

цього критика дотеперішнього поступування КПК вийшла поза рамки партії й прийняла загально громадський характер. В такому стані важко було пробувати партію відбудувати й притягнути до неї надійний людський елемент.

Зміна внутрішньої політики партії зразу відбилася на пресі й інших засобах масової інформації та навіть у літературі. Закінчено зі шуканням різних недотягнень і винних у них, а спрямовано увагу на конкретні позитивні завдання і людей, що їх виконують. Замість взаємних обвинувачень в ухилах тепер загально підкреслюється єдність партії й скоординованість її зусиль. Наслідком цієї зміни цілий ряд керівних осіб, яких усунуто недавно, призначені на нові керівні пости. Наприклад з великим шумом усунутий посадинок Пекину, тепер призначений на пост міністра сільського господарства, керівник нафтової індустрії, яких усунуто з постів за помилки в обрахунках нафтових резерв, повернулися на керівні пости в тій промисловості тільки в іншому характері. Залишається відкритим питання, що буде з Гуа Гуофенгом, якого усунули за повиджене уже раніше, а який й далі формально є на своєму пості голови КПК.

Німці ревідують господарську політику щодо СССР

Бонн, Західна Німеччина. — Вже від якогось часу лунали в урядових колах Західної Німеччини голоси про потребу переглянути існуючі торговельні договори й взагалі принципи господарської співпраці між Західною Німеччиною й Советським Союзом. Ті голоси зміцніли після того, як зимою цього року Москва без ніякого попередження обнизила постачання природного газу до західноєвропейських країн, а зокрема до Західної Німеччини.

Тепер, після повороту міністра закордонних справ Ганс-Дітріха Геншера з Вашингтону, запало рішення переглянути поки що проект побудови газового трубопроводу з Сибіру до Західної Європи, технологію якого, як і технічні устаткування, в першу чергу фінансування мали б дати західноєвропейські країни, а в першу чергу Західна Німеччина.

Канцлер Гельмут Шмідт дав формальне доручення основно розглянути всі питання, зв'язані з тією проблемою. Вже після його доручення стало відомо, що президент Франції Валері Жискар д'Естен також мав сумніви у тій справі й їх у розмовах висунув. Трубопровод має бути довгий на 3,600

миль та має коштувати біля 15 мільярдів доларів. Раніше мало обійтися 10-ма мільярдями, але постійно ціна зростає. Советський Союз має повернути ту суму грошей продовж двох років постачанням газу. Газ має бути постачаний в такій кількості, що це становитиме 30 відсотків західнонімецького запотребування. А це значить, що Західна Німеччина буде повністю від енергетичним оглядом залежна від Москви.

Останній момент, а крім цього ціна газу, відсотки, які мав би платити Советський Союз, контролю над тими справами й питання, хто і як має рішати на випадок спорів — все це викликає поважне затривоження, що його зміцнює агресивність і авантюризм советської світової політики, яка постійно створює перебої й загрози, що комплікують господарську співпрацю, а в певних моментах можуть довести до серйозної кризи. Розгляд цілого комплексу цих справ забере чимало часу й тому невідомо, коли запала остаточне рішення стосовно побудови того трубопроводу, якого топографічне спрямування Москва між іншим з дотепер невідомо причин змінила.

ШЕВЧЕНКІВСЬКИЙ КОНЦЕРТ У ГЛЕН СПЕЙ

Глен Спей, Н. Й. — В суботу, 28-го березня ц.р., о год. 4-й по полудні у великій залі на Оселі „Верховина“ відбудеться, заходами Громадської Ради Українського Села — Шевченківський Концерт. У програмі: святочне слово — ред. Антін Драган, виступ відомого чоловічого хору „Прометей“ з Філадельфії під диригентурою М. Дябоги і при фортепіановому супроводі Ірени Пелех; Шевченкові поезії у виконанні Ярослави Гунчак і Христини Салак.

ВШАНУЮТЬ ЛЕСО УКРАЇНКУ

Нью-Йорк, Н. Й. — Студія Мистецького Слова Лідії Крушельницької вшанує Лесо Українку в 110-ту річницю її народження в неділю, 29-го березня ц.р., о год. 2-й по полудні у

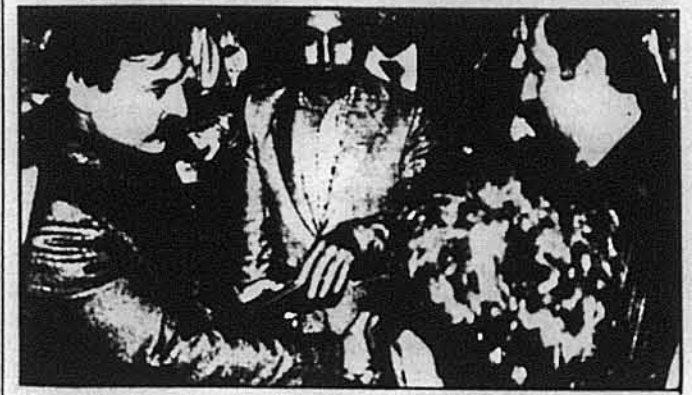
ТЕЛЕВІЗІЙНИЙ ВЕЧІР У ПОШАНУ ІВАСЮКА

Пассейк, Н. Дж. — В суботу, 28-го березня ц.р., о год. 7-й вечора в залі Української Централі при 240 Говп авеню відбудеться телевізійний вечір у пошану композитора Володимира Івасюка, замордованого КГБістами в Україні. Програму виконують ансамблі: „Намісто“ з Вашингтону і „Промінь“ з Нью-Йорку.

Телевізійні вечори влаштовує Роман Маринювич, керівник „Години Українських Мелодій“.

Вступні: дорослі три долари, молодь один долар.

ТЕРОРИСТИ ЗВІЛЬНИЛИ ЛІТАК З ПАСАЖИРАМИ



Ген. Мохаммед Колі (справа), сирійський дипломат, „дякує“ терористові за звільнення літака і пасажирів-закладників.

Дамаск, Сирія. — Після 13-ох днів пакистанськи терористи звільнили літак з понад сотнею пасажирів, який вони захопили в Пакистані й після кількох днів перебування на летовищі в Кабулі, Афганістані, дали доручення пілотові приземлитися в Дамаску, Сирія.

Пакистанський уряд вдовольні їхнє бажання й визволив 54 пакистанських в'язнів, які прибули літаком до Сирії. Прізвища в'язнів подали терористи, які схопили літак. Серед звільнених в'язнів багато з важкими присудами за різні кримінальні злочини.

Серед пасажирів схопленого літака чотири особи були за американськими паспортами. З того одна особа має судову справу за імпортом і продаж наркотиків у ЗСА, а один паспорт сфальшований на прізвище людини, яка постійно проживає в ЗСА і в ніяку дорогу не вибиралася. Фальшивий паспорт є на прізвище Лоренса Кліфтона Мангума з Нью-Йорку. Одного пасажир-терористи вбили на літаку, а був інший пакистанський дипломат Тарік Рагім.

Уряд Пакистану заявив, що не інтересується далішою долею терористів і залишає за сирійським урядом право поступати з ними, як буде вважати відповідним. Так само Пакистан передав свободу рішень сирійському уряду в справі пересланих на терен Сирії в'язнів звільнених з тюрми в Пакистані, що було передумовою звільнення літака й пасажирів.

Представник Пакистану Мохаммед Рагім Хан поінформував, що терористи, які захопили літак, мали перед тим контакти з міжнародними групами терористів, а зокрема з відомим міжнародним терористом венецельцем Карльосом, який перебуває здебільшого в Лівії. Цим загально пояснюють незрозумілу поведінку Муаммара Каддафі, лідера Лівії, в часі переговорів в справі приземлення схопленого літака на летовищі в Лівії. Пакистанський речник Рагім Хан відмовився потвердити, або заперечити, чи Лівія була якоюсь мірою замішана в схопленні того літака.

У світі

ПРЕМ'ЄР ПРОВІНЦІЙНОГО УРЯДУ Квебеку Рене Л'гвек розписав нові вибори. Вибори відбудуться 13-го квітня ц.р. Останні вибори до провінційного парламенту відбулися 1976 року і в них виграла великою більшістю голосів Партія Квебеку, яка вимагає сепарації Квебеку від решти Канади й створення з нього фактично самостійної держави, яка тільки економічно була б з Канадою зв'язана щільніше. Всі інші дев'ять провінцій протиставляються тому, а так само федеральний уряд, і більшість з них заявила, що у випадку сепарації Квебеку вони не заключать ніякого окремого договору з ним. Л'гвек розписав нові вибори у зв'язку з тим, що його партія ослабне, отже її мандат не має вже тієї сили, яку він мав колись. Знов же положення в Канаді ускладнюється, й незабаром прийдє час рішати одну з найважливіших справ, а саме — справу нової конституції Канади, отже, мандат для рішення тих справ мусить бути безсумнівним. Головним протинником Партії Квебеку є Ліберальна партія, ведена на федеральному рівні П'єром Трудо, а в Квебеку — Кльодом Расном. Обидва останні також французи з Квебеку й тому є небезпека для Л'гвека, що він може у виборах програти.

ВЖЕ РАНІШЕ УНІВЕРСИТЕТ Гарварду запросив відомого молодого польського славіста й перекладача з англійської на польську мову Станіслава Бараньчака для обсяди катедри славістики в тому університеті. Дотепер ту катедру мав відомий славіст Люї Вайнтрауб, який відходить на емеритуру. Проф. Бараньчак викладав на університеті в Познані, але його звільнено з того посту, з огляду на його самостійне думання та на активну участь у різних суспільних організаціях, а головним в Комітеті Суспільної Самооборони КОП. Хоч він був безробітний, комуністична влада довший час не давала йому паспорт на виїзд. Довкола цієї справи постав міжнародний скандал, бо шораз більше установ і провідних культурних діячів зверталися до Варшави з вимогою дати змогу незатруднено вчену виїхати на працю у великому університеті. Під тиском міжнародної опінії варшавський уряд, врешті, видав паспорт Бараньчаків і він незабаром виїде за кордон.

ЯК ПОВІДОМЛЯЮТЬ З РАБАТУ, столиці Марокко, Муаммар Каддафі не закинув думки про придбання „ісламської атомової бомби“. Всі його дотеперішні заходи не дали успіху, бо всі країни, які мають змогу допомогти в побудові атомової зброї, відмовлялися співпрацювати з Каддафі. Тепер він одночасно робить заходи з двох боків: дістає в посдання атомову зброю, а крім цього ракету-викидальця для її вистрілу. В тій цілі він погодився, щоб до Лівії перенеслася для дослідів німецька Фірма Оттраг-Орбіталь Транспорт-унд Ракетен Акцієнгезельшафт. Головний директор цієї фірми Франк Вукшак заперечив у Мюнхені, Баварія, що Оттраг має договір з Лівією побудувати й засоби вистрілювання ракет на різні відстані. Але марокканські чинники обстоюють своє твердження і додають, що саму бомбу пробус Лівія випродувати з іншою фірмою.

ІРАНСЬКИЙ ПРЕЗИДЕНТ Абольгассан Бані-Садр загрозив уступленням, якщо реакції кода не прийняти своїх гострих виступів проти нього. Він сказав: „Не думайте, що я гордий з того, що я є президентом такої республіки як Іран. Ця заява є першою того року з боку президента Бані-Садра й загально сподіється, що вона це більше розпалить ворожнечу й поглибить розходження в Ірані.“

СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302. Subscription: 1 year — \$30.00, 6 months — \$16.00, 3 months — \$9.00. U.S. members 65¢ a month. Change of address — 50¢. Make checks or money orders payable to "Svoboda". Postmaster: Send address changes to "Svoboda", P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303.

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті, дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає собі право втручання в матеріали, що порушують моральні та етичні принципи. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор самостійно застерігає, допущивши за адресовану коверту з відповідною поштовою оплатою — за зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік — \$30.00, на півроку — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНС 65¢ міс. За кожну зміну адреси — 50¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Застій у Мадриді

Вже кілька тижнів проминуло від відкриття другої фази Гельсінкської Конференції в Мадриді, але в пресі майже нічого не зафіксовано про її перебіг.

Як було передбачено, друга частина Гельсінкських нарад у Мадриді не затримує питання прав людини та їх порушення різними урядами, які підписали Гельсінкські угоди, але майже всієї присвячена проблемам безпеки, роззброєння тощо. Найважливішим завданням Конференції є спільне прийняття заключних резолюцій, які принаймні матимуть позначки, що Конференція про Безпеку і Співробітництво в Європі триває далі.

В останніх двох тижнях делегати на Конференцію були значно зацікавлені "мировими увертюрами" Брежнєва не тільки відносно "вершинної конференції" з президентом Регеном, але також відносно певних аспектів безпеки в Європі, над якою тепер радить Конференція.

Конкретно Брежнєв заявив, що він погоджується включити в систему т. зв. "заходів будучих довір'я" ("конфіденс білдинг межоре" — СВМ) решту європейського ССРСР, цебто починаючи від теперішнього західного кордону Советського Союзу до Уралу, природної границі Європи. Річ ясна, Брежнєв домагається, щоб Захід рівнож зробив такі "великодушні уступки" та посувну кордон "СВМ" аж до Атлантичного океану, або навіть до берегів Америки! (СВМ символічно означають території, на яких не повинно бути атомових ракет).

Конференція також має розглядати, дискутувати й оформити коло 80-ти резолюцій, багато з яких відносяться до прав людини та переведення в життя тих прав у країнах, які підписали Гельсінкські угоди.

Під час першої частини Конференції в Мадриді заходом українських зусиль численні делегації, а особливо — американська, канадська, голландська, бельгійська, єспанська й англійська, використали багато українських матеріалів, як це було видно з їх офіційних виступів, заяв і дискусій. Ці матеріали відносилися до нищення української Гельсінкської групи в Україні, заборони релігійних практик, посиленої русифікації та нищення української культури й взагалі — політичного поневолення українського народу. Наскільки ці докази московсько-польського безправ'я в Україні будуть використані — важко сказати, бо в багатьох випадках совєтська та сателітська делегації просто торпедують такі резолюції, погрожуючи зв'язанням Конференції і подібним.

На всякий випадок кінцева частина Мадридської конференції втратила значно на своїй натузі та гостроті, якими вона відзначалася на початку нарад. Це сталося можливо тому, що предметом Конференції є проблеми загальної безпеки в Європі та нові тактичні кроки, які починає робити Брежнєв, виїшовши "переможцем" з XXVI З'їзду Компартії в Москві.

Кажуть, що українці люблять сваритися і мають неуступливий характер: хто раз висловив якусь думку, того ніякими аргументами з тої думки не зб'єш.

Ще "наш — не наш", але геніальний Гоголь написав своє знамените оповідання "Як поспарився Іван Іванович з Іваном Никифоровичем", при чому були вони перед тим довгий час незрозумілими друзями й сусідами. Іван Нечуй-Левицький написав оповідання "Баба Палажка і баба Параска". Та ці речі належать хіба до площини комічно-гумористичної і ними дуже журитися не було б треба, як і різними нашими анекдотами, про те, що українці один одному бажають лише чогось злого і тишається з того, коли ближньому трапиться якась негода.

Гірше, коли ці сварки і незгоди переходять до площини політичної чи загальнонаціональної. Ми співаємо в церквах "Боже нам єдиність подай". Власне ці співи свідчать про те, що бажано і потрібної нам єдиності немає. Національної дисципліни, до якої закликав Симон Петлюра, аж ніяк не видно. Правда, різноманітність в думках у політиці свідчить про нашу демократичність, а тепер же всі покликаються на потребу демократичного мислення й демократичного поступування. Та гірше є, коли це демократичне поступування переходить у неприйнятність, у взаємну ненависть, у сваволю, у діяння

М. Платковський

СПРАВИ УКРАЇНСЬКІ

на шкоду національним інтересам, аби лише моя думка, мов переконання, мій потягнення взяли гору.

Читаємо історію України, і то не лише в школі, але як щоденну, дуже повчальну лекцію. Ну, хоч би історичні твори Дмитра Дорошенка, з яким в його політичній діяльності (він був гетьманцем) не кожний і не завжди погоджувався за його життя. Жак огортає, переглядаючи окремі періоди української історії. Лише дуже сильним одиницям і лише на короткий протяг часу вдалося встановити оту національну дисципліну, браком якої можна хіба пояснити довгі, столітні періоди нашої бездержавності.

Почнімо хоч би з княжих міжусобиць, які довели до того, що велика, міцна, багата й висококультурна держава — Україна-Русь — стала жертвою своїх сусідів. Галицько-Волинський період був порівняно коротким. А Литовський період свідчить хіба лише про те, що ми вміємо жити в рамках певної згоди і доброту лише під протекторатом чужого.

Козаччина і козацькі "бунти" мають у собі багато романтичного і героїчного. Та чим кінчалися здебільшого козацькі повстання перед Хмельницьким. Чи це не жаль і не сором, коли загадає про всіх тих козацьких отаманів чи геть-

манів, яких після поразки видавали ворогам самі козаки на муки і смерть. А після Хмельницького, під час довготривалої т. зв. Великої Руїни, маємо кризу міжусобиць, ривалів, змови один проти одного поміж окремими гетьманами чи навіть ватажками. А гетьман Іван Мазепа? Вважається, що він за часів свого гетьманування народив багато помилок. Можливо. Але коли він закликав українців іти на боротьбу проти загарбницької Москви, то хто був з ним під час ризького бою під Полтавою? Лише горстка неспоконних патріотів і запорожці з Костем Гордієнком, який, до речі, перед тим вороже ставився до Мазепи. Виправдується отим всіх полковників, що пішли за царем Петром, бо вони, мовляв, не встигли прилучитися до Мазепи: Петро скорше, мовляв, прийшов на територію України зі своїм військом, ніж союзник Мазепи Карло шведський. Ой, чи не грала в тім ролю інша обставина? Сісти на коней разом з підвалними їм козаками і погнати на злуку з Мазепою всі ті полковники хіба встигли б. Але якби вони це зробили, то Петро напевно відібрав би в них ті масти, яких вони доробилися саме під владою Мазепи. Тому оті Скоропадські й навіть пізніший наш герой Полуботок заходилися вибіпати під нагла-

дом царя Петра нового гетьмана, який після Полтави 1709 року, став лише маріонеткою в руках московських сатрапів в Україні.

А новітня визвольна боротьба в Україні років 1917-21. Звичайно, не було зброї, був тиф, не було підтримки Антанті (Франції, Англії тощо). Але московські большевики в тому часі теж не були надто потужними. Але хто пішов до Армії Української Народної Республіки на чолі з Симоном Петлюрою і залишився з ним до кінця? Отже, завилила в нашій поразці тоді передусім т. зв. отаманія, і то отаманія не тільки військова, але — може насамперед — отаманія політична, коли кожний робив, що хотів, не визнавав центральної влади, не діяв згідно із засадами національної дисципліни.

А тепер? Що діється в Україні, того з певністю знати не можемо. Звичайно є там герої, які не вагаються ставити спротив окупантській московсько-польській владі. А більшість? Чи ця більшість не мовчить? І то мовчить не тому, що "благоденство", як казав Шевченко, а тому, що, правдоподібно, не хоче наробувати на ризико своїх особистих інтересів і зі страху перед репресіями. Це, зрештою, речі зрозумілі, але — що буде в момент, коли захиститься остаточно московсько-совєтська імперія. Чи тисячі і мільйони

(Продовження на ст. 3)

НОВІ ВИДАННЯ

Володимир Барагура

В пошуках історії буття

Володимир Барагура майже не заступлений. Друга половина — це щільна ділянка, не заторкена пером наших письменників — здобутки модерної технології і полети в міжпланетні простори. Третя половина — це візі автора про життя засвітих розумних істот і їхні взаємини з поживними Землі. І найважливіша половина — це віра автора в безсмертність людської душі і творчого людського духа, який може перемістити світ за плянами його Творця, це віра в вічність і безсмертність — часову і простірну та шукання істини, яка заложена в людині. Усі ці аспекти внутрішньої архітектури твору

вплітає свої філософсько-релігійні міркування, що стосуються онтології-пракореня, істини, принципу життя.

Хоч цей предивний світ скомплікованих проблем інколи залупте і притемнює акцію, проте читач завжди знайде в цьому лабіринті провідну нитку, яку з неохитною послідовністю снує Бердник і яка нескінченно спрямує зацікавленого читача від початкових висновків автора, одержимого шуканням вічної істини, що нехило веде до праджерела всякого буття — Бога.

Книжку можна набути: Ukrainian Childrens Care Group, 16 Rivercrest Rd. Toronto, Ont. M6S 4H3 Canada.

Володимир Душин

ДЕСТАБІЛІЗАЦІЯ ІРАНУ

Мілітарно, економічно, політично і соціально Іран є в повному хаосі і розкладі: ведеться війна з Іраком, панує безконтрольна інфляція, йде беззастанна внутрішня боротьба між радикальними ісламськими імамами, поміркованими та лівими елементами. Все це робить Іран нездідним на довшу мету існування самостійно. Намагання Хомейні завернути колесо історії назад, повертаючи Іран до темного середньовіччя та

винищуючи всі здобутки західної цивілізації в Ірані, утруднює будь-яку поміркованість у політиці.

Західні розвідки джерела занепокоєні тим фактом, що Москва робить все можливе, щоб ширити хаос в Ірані та приготувати заздалегідь промосковського кандидата на місце в новому уряді в Теграні по смерті Хомейні.

На Заході та в Іраку є велике число іранців, які є прозахідного наставлення, які організуються в різні політичні групи, навіть є скзильний уряд, що стримує

(Продовження на ст. 4)

З господарського життя

Фірма Форд і робітничі юнія — Люкаль 600 в Дірборні, Міч. погодилася на обниження заробітків для 5,000 робітників у сталеварному відділі тієї компанії. Фірма Форд завжди була піонером у піднесенні заробітної плати та в різних додатках. Безконтрольні підвищення платень автомобільним робітникам довели до того, що їхні заробітні платні перевищують на кілька десятків відсотків платні всіх інших робітників у ЗСА. Крім цього надмірні підвищення заробітних платень в автомобільному промислі були і є важливим співчинником в інфляційному процесі. Накінці, високі заробітні платні зумовили втрату світових ринків і конкурентності американських автомобілів. Тепер відбувається основний перегляд цієї проблеми і шораз частіше чути голоси про потребу звести ці платні до рівня інших. Ілюстрацією до цього є добровільна постанова робітників сталеварного відділу Форда. Однак, назагал, панує думка, що таких прикладів буде небагато, а ті нечисленні, що будуть, не зможуть змінити важкого положення автомобільного промислу ЗСА.

Щадниці інституції ЗСА опинилися у важкому положенні. Навіть найбільші з них виказують втрати й немає вигляду, що в ближньому часі це може змінитися. Причиною цього є інвестиційні фонди, які платять значно вищі відсотки й таким чином перебрали більшість ощадностей. Тепер щадниці спілки і товариства, різного роду кредитові унії тощо в потребі мусять платити за позички на ринку капіталу більше, як вони самі отримують від позичок, що їх уділили. Постала криза загрожє поглибленням. Державні чинники пригтовляють рятункові засоби, якщо б дійшло до численніших банкрутств, покищо на це заноситься, але відповідальні фінансові чинники цього не виключають. У випадку банкрутств клієнти таких кредитових і щадницьких одиниць не понесуть втрат, бо вони зправила забезпечені до висоти 100,000 доларів. Представники кредитових уній ведуть акцію за тим, щоб державне законодавство обмежило можливості тих грошових фондів, чому протиставиться велика частина господарського сектора.

Стабілізація нафтового ринку поступася далі. Постачання ропи і її деривативів є вище від запотребування і покищо немає небезпеки значного зросту ціни. Передбачують, що так буде протягом цілого 1981 року і тільки якісь надзвичайні випадки можуть перервати той тренд.

Іракський уряд подав до відома, що вже в найближчому часі буде відкритий нафтопровід з нафтових піл у Кіркуку, північний Ірак, до портового міста Триполі в Лівані. Цей нафтопровід переходить через територію Сирії і дотепер Іракові не вдалося домовитися з нею, тому що Сирія сприяла Іранові й відмовлялася допомогти Іракові в розв'язці цієї проблеми. Ірак, перед війною з Іраном, експортував коло 3 мільйони барилек ропи денно і більшість її відходила з нафтових портів Перської затоки. Тепер Перська затока замкнена для нафтоналивних кораблів з іракською нафтою і Ірак намагається урухомити інші транспортні можливості. Одною з них є нафтопровід через Сирію до Триполі. Другою є подібний нафтопровід через Туреччину, який також урухомлений, але недавно його зірвали невідомі терористи, й Ірак бере до уваги можливість повторення того.

Британська парламентарна комісія, яка розглядає справу побудови підземного тунелю під Канал Ля Манш дала згоду на побудування обмеженого варіанту того каналу до Франції. Мова тут про побудову тунелю для залізничного транспорту, в якому буде по одній парі рейок в обидвох напрямках. Такий тунель буде довгий на 21 миль і коштуватиме менше як два більйони доларів, якщо його будуватимуть європейські будівельні фірми. Якщо, однак, ці роботи будуть виконувати американські фірми, тоді кошти майже в'ятро збільшаться. У цій сумі містяться видатки на всі додаткові споруди, станції, магазини, депо тощо.

Німечка приватна фірма для виробу міжпланетарних ракет — Отгар — випустила вже четверту ракету з успіхом. Після останнього успіху фірма повідомила, що незабаром вона вийде на ринок із продажною своєю виробів. Останньою запущена ракета перенесла тягар близько 880 фунтів на значну висоту. Межовою висотою для цієї ракети з таким тягарем є 150 миль. Пізніші типи ракет перенеситимуть значно, важчі тягари і на більшу висоту. Фірма Отгар уже продукує різні деталі до ракет на продаж. Донедавна вона приміщувалася в Заїрі, але на протести різних держав, а в першу чергу ССРСР, вона звинула своє виробництво в Заїрі й несподівано перенеслася до Лівії. У Лівії вона дістала безкоштовне приміщення від Каддафі в глибині пустині, де ніхто не має доступу. Як зареагує на це Москва, покищо невідомо.

Вступайте в члени УНС

Петро Стерчо

СТЕПАН КЛОЧУРАК (1895-1980)

(У першу річницю смерті міністра оборони Карпатської України)

I

Рік тому українська преса подала лаконічну згадку про те, що в п'ятницю, 8-го лютого 1980 року, помер у Празі на 85-му році життя Степан Ключурак. Як жалібно повідомлення родини інформувало, похорон відбувся в суботу, 16-го лютого, у великій залі крематорію в Празі-Страшніцях, у Чехо-Словаччині. На жалюному повідомленні поруч трираменного хреста надруковано було слова Тараса Шевченка:

"І мене в сім'ї великий,
В сім'ї вольний, новий,
Не забудьте пом'янути
Не злим тихим словом."

Тож нехай ця згадка про великого сина Срібної Землі буде хоч у деякій мірі сповненням цього прохання. А с.п. Степан Ключурак таки на правду заслугове на те, щоб про нього згадала "сім'я вольна", бодай у розсіянні суцї. Він заслугове на те, щоб згадати те, що він зробив для свого рідного народу, все своє життя присвятивши службі українському народові. Він був на Закарпатті народним трибуном української державності й соборності.

Степан Ключурак виступив на політичну арену боротьби за кращу долю народу в молодому віці, маючи всього 24 роки життя восени 1918 р., він очолює боротьбу гуцулів Закарпаття за злуку з Українською Державою. За часів чехо-словацького режиму в Підкарпатській Русі він був одним із найактивніших народно-політичних провідників, які в 1938-1939 роках створили Карпато-Українську Державу, й завершив він свою державотворчу роботу на пості міністра оборони самостійної Карпато-Української Республіки в березні 1939 року.

Степан Ключурак народився 27-го лютого 1895 року в селі Закарпатської Гуцульщини, Ясиню, як найстарший син з дев'яти дітей заможного господаря Степана Чмеля-Ключурака й Василяни з Верб'ядуків, яка походила також із заможної родини. Рід Чмелів-Ключураків виводиться із запорозьких козаків, які прибули в Україну ще в XVII сторіччі й поселилися в присілку Стебному. Крім сільського господарства, випасу худоби та вирубу ліса, батько Степан мав варстаті для виробу домашньої посудини, а також різьбярні, що були відомі на всю Гуцульщину. Старий Чміль-Ключурак займався також будівництвом домів, мостів, шляхів і т.п., тому затрудуновав він людей не тільки у своєму господарстві, але й на виробництві. Так молодий Степан виростав, як на ті часи й обставини, в достатках, хоч і не в люксусах. Згодом сам він також розгорнув власні підприємства заготівлі дерева, побудувавши свої власні пили для виробу дошок і іншого будівельного матеріалу. До речі, власні підприємства давали йому можливості бути політично незалежним від урядових чинників і сміливо вести народну й політичну діяльність у часі поміж двома світовими війнами.

Перші чотири класи мадярської елементарної школи закінчив Степан у Чорній Тисі, присілку Ясиня, а в вересні 1905 року батько післав його до Ужгороду в надії вписати його до першої гімназійної класи. Але виявилось, що мадярська мова молодого гуцула з Ясиня надто шванкувала, щоб його вписати до гімназії. Все ж батько залишив його в єпархіяльному греко-католицькому інтернаті "Конвікт" з тим, що Степан ходив повторно до четвертої класи елементарної школи при греко-католицькій учительській Семінарії, зокрема для опанування мадярської мови в слові й писмі.

У вересні 1906 року вписався Степан до ужгородської гімназії, в якій закінчив перші чотири класи, а в 1910 році перенісся до п'ятого класи класичної гімназії католицьких монахів Піаристів у Мармарошському Сиготі, яку закінчив він у червні 1914 року матурою.

Так як в Ужгороді, замешкав молодий гімназист в гуртожитку "Св. Михайла" в Мармарошському Сиготі. В обидвох випадках мав молодий гімназист опіку найкращих представників карпато-української тогочасної інтелігенції, зокрема тієї частини, яка намагалася ставити опір мадяризації Закарпаття.

Одним із виховників Степана в ужгородській гімназії був о. Петро Гебей, пізніший список мукачівський, а в Мармарошському Сиготі — о. д-р Михайло Балаг, вікарій мармарошський, який організував бурсу в Сиготі для селянських хлопців-гімназистів і сам був їх виховником. Крім цих священиків Степан уже замолоду пізнав пізніших провідних діячів карпато-українського національного відродження; з деякими з них відтак довелось і йому співпрацювати.

У своїх споминах п.н. "До Волі" Степан Ключурак згадує, що Сигіт мав далеко більше український національний характер у тому часі від Ужгороду. До речі, тоді, як в ужгородській бурсі "Конвікт" жили переважно сини греко-католицьких священиків та інтелігенції, і крім Степана був тим лише один селянський син — Юрко Смолей з Воронова на Пряшівщині, то в бурсі "Св. Михайла" в Сиготі жили в більшості селянські сини з Мармарошщини.

Свою освіту закінчив Степан Ключурак у правничій академії в Мармарошському Сиготі вже в часі Першої світової війни. Кінцеві іспити складав він з права римського, церковного й державного, з історії філософії права, та інші в 1918 році, в часі спеціальної відпустки з війська для одержання диплому права. До речі, Степан Ключурак ніколи не провадив правничої практики, бо займався деревним промислом на власних деревопилах в Ясині.

Перша світова війна захопила Степана Ключурака в рідному селі, містечкового типу, тобто в Ясині, яке мало біля п'ятнадцяти тисяч населення. Він був свідком приходу російської армії вкінці серпня 1914 року до Ясиня, а незабаром її відступу з усіма нелюдськими наслідками. З обох боків росіяни переслідували місцевих партіотів, а по втечі росіян — переводили мадяри масові езекуції вщиванням за підозріння в співпраці з "ворогом".

У такому кліматі довелось навесні 1915 року 20-річному Степанові вступити до 38-го полку в Будапешті. Він мав гімназійну матуру, тому призначено його було до старшинської школи в Пейчі. Але незабаром усунуено його з неї разом із двома іншими українцями: Олександром Бачинським, сином ясинського пароха, та Бєллу Оросо сином пароха Кобилецького Поляни. Негайно всі три опинилися на російському фронті на Воліні, біля Лущька, де в жовтні 1915 року майже цілий курінь, у якому служив

(Продовження буде)

Хор „ДУМКА”

Диригент СЕМЕН КОМІРНИЙ

власнотворе

Ювілейний Концерт 30-РІЧЧЯ ХОРУ

Субота, 4 квітня 1981 р., год. 6-та веч.
Cooper Union, 7-ма вул. і 3-тя Ave., Нью-Йорк, Н. Й.

Марта Кокольська-Мусійчук

Андрій Добрянський

Фортепіановий супровід — Ірина Фабрика

Хореографія — Рома Прийма-Богачевська

Справи українські

(Продовження зі стор. 2)

стануть до боротьби, чи почнуть сваритися між собою, хто більш достойний, щоб стати на чолі по районах, областях і центрах?

А в українській спільноті на поселеннях? Характеристично, що якраз у той час, коли в світі відбуваються такі великі важливі події, коли такі трагічні вісті приходять з України, — в той час серед української діаспори поглиблюються розходження, сварки, а то й глибокі розлами. І теж характеристичне явище: кожний з тих, хто свариться, не перестав закликатися до єдності, діяти в ім'я єдності і скидати всю вину на справдішнього чи уявного противника. Чи вина не спадає потроху на всіх? У кожному разі, пристрасні дискусії, взаємні обвинувачення і подібні речі до компромісу і до згоди не доведуть.

Автор цієї статті, як той, що співпрацює у часописі „Свобода” в характері журналіста на теми, головне, міжнародні, не забирає голосу в кожній окремій внутрішньоканаліській справі і не висловлюється про те, хто завинив і хто має рацію. Одне тільки треба твердити: гострі розходження, гострі дискусії і непримиренні позиції саме в цей момент дуже шкодять загальноукраїнській визвольній справі.

Накінці хочу твердити, що гірші спогади з нашого історичного минулого мо-

жуть уважатися деяким необхідними, щоб, мовляв, не знеохочувати нашої молоді. Але ця молодість вже є знеохочена. Хай вона знає про наші, делікатно кажучи, минулі недотримання, щоб учитися на помилках батьків і не повторювати цих помилок. Ануж серед неї буде багато таких, які — говорючи словами італійського борця за свободу своєї батьківщини Мачіні — „не вагатимуться вмирати за волю батьківщини”.

Можуть також знайтися і такі, які скажуть, що не треба писати і говорити про наші хибні минулі і сучасні, бо це, мовляв, компрометує нас в очах чужинців. Але ж біда в тому, що чужинці, які цікавляться нашою дійсністю і вивчають її, самі дуже добре про ці наші хибні знають.

А найголовніше, що про ці хибні знають дуже добре „сусідські млі”, тобто наші вороги. Знають про них і їх використовують. Ще царя Катерина говорила, що українська еліта така ласка на „звання, почесті і маєстності”, що треба її це тільки дати і вона буде сидіти „смирно”. Тому і Тарас Шевченко не вагався таврувати ці хибні заклики своїх земляків: „Схеміться, будьте люди”. Надіємося на те, що українці такі схеміються, коли, як говориться в пісні, „Ще прийде остання година і в останнє підемо ми в бій”.

Христини Четвертого Відділу СУА

У неділю, 8-го лютого ц. р., відбулися христини 4-го молодіжного Відділу Союзу Українок Америки ім. Ганни Дмитерко-Ратич в Нью-Брансвіку, Н. Дж.

Святкування розпочато Богослужбам у наміренні Відділу в українській католицькій церкві в Нью-Брансвіку, що її відправив о. Давид Клуни.

По полудні в парафіяльній залі відбулися христини Відділу, сполучені зі святковим бенкетом. Молоді союзники мило вітали гостей у дбайливо прибраній вишивками й квітами залі. Силуету снігового стрільця на малаві П. Бокало. Сміачу гостини приготували молоді союзники.

Свято відкрила голова Відділу Оксана Бокало привітанням присутніх гостей (у числі 140 осіб), та передала ведення програми Любі Сірій. Молитву провів о. Д. Клуни, а відтак відспівано гимн СУА.

Слідували привіти голови СУА Івони Рожанковської, голови Окружної Управи Л. Гладкої, голови 65-го Відділу М. Цимбалістої та представника НТШ д-ра Голівського.

Усі виявляли радість із приводу новозаснованого Відділу, бажали успіхів у праці, а голова СУА І. Рожанковська вручила голові 4-го Відділу О. Бокало почесну грамоту за організування святлики.

У дальшій програмі О. Бокало прочитала життєпис Ганни Дмитерко-Ратич, снічового стрільця, жінки-воєнки. Підлізали похвали молодих союзників, а її життєвий шлях є гідним до наслідування. Саме тому 25 членів вирішили назвати новозаснований 4-й Відділ СУА іменем Ганни Дмитерко-Ратич.

На радість усім присутнім, діти, згуртовані у світлиці, заспівали пісню з рухками: „Ми музиканти з Києва приїхали до вас”. З низкою народних пісень виступив Ансамбль Бандуристів під керівництвом В. Юрєвича. Учасники нагородили

виконавців рясними оплесками.

Під кінець свята промовляла Г. Дмитерко-Ратич. Вона раділа, що молоді члени, свідомі своїх завдань, не розгубилися серед чужого моря, а згуртувалися у рідній організації та продовжуватимуть працю на славу і добру всієї української громади.

Відспіванням багатоголосним Г. Дмитерко-Ратич і новозаснованому 4-му Відділу СУА ім. Ганни Дмитерко-Ратич та благальною молитвою „Під Твою милість” закінчено свято.

У зв'язку зі святкуванням 4-го Відділу слід підкреслити факт, що ініціаторкою молодіжного Відділу була голова 65-го Відділу СУА Марта Цимбалістої. Вона зуміла зацікавити їх програмою СУА на перших організаційних сходах 11-го грудня 1979 року. За короткий час вже помітно наслідки їхньої праці.

Від вересня 1980 року Відділ організував святлики, яку проводять кваліфіковані учительки — Ока Грицак і Соня Слободян. Святличка нараховує семеро дітей у віці від трьох до п'яти років. Заняття відбуваються кожної суботи в парафіяльній залі української католицької церкви в Нью-Брансвіку.

30-го листопада 1980 року дві членки Відділу — Соня Слободян і Надя Нинка — взяли участь у радіопрограмі на станції WMGQ-FM і WCTC-AM на тему: „Праця української етнічної групи в Нью-Джерсі”.

Д. С.

КОНФЕРЕНЦІЯ ПОСАДНИКІВ міст ЗСА видала у Вашингтоні докладну аналізу державного бюджету, запропонованого президентом Роналдом Регеном і свої коментарі та оцінки до нього. Крім цього, поодинокі посадники виступили на нарадах, що саме закінчилися, вияснюючи, що запропоновані Президентом обмеження й обнижжя доходять до майже 15 мільйонів збірної суми. На думку посадників, таке значне зменшення фондів в бюджетах міста відбулося б дуже важко на великій частині населення. Хоч загальна сума дотацій для міст в бюджеті на рік 1984 буде більша як 1980 року, але потреби міста так зросли, а інфляція до такої міри обнизила вартість долара, що таке значне обнижження державних фондів для міст не дасться ні в якій спосіб вирівняти.

42-ий Відділ ООЧСУ — Гемпстед, Н. Й.

запрошує все Українське Громадянство на

ДОПОВІДІ

„ПАРТОКРАТІЯ ЧИ РОСІЙСЬКА ІМПЕРІЯ”

Проф. Семеон Вожаківський —

Заступник Голови ООЧСУ

„СТАНОВИЩЕ ДО ПОДІЙ НА XIII

КОНГРЕСІ УККА”

Стефанія Букшова — Заступник

Голови Уряду УНР

Неділя, 29 березня 1981 р., год. 3-тя по пол.

Зал Укр. Кат. Центру св. Володимира

226 Uniondale Avenue, Uniondale, N. Y.

Після доповіді гутірка при каві.



ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОГО
ВІЛЬНОГО УНІВЕРСИТЕТУ

Ukrainian Free University

Foundation, Inc.

203 Second Avenue

New York, N. Y. 10003

В СВІТЛУ ПАМ'ЯТІ

Д-ра СТЕПАНА ЧОРНІЯ

проф. Стейтського Університету Нью-Йорк у Брокпорті і
звичайного проф. УВУ та довічного директора Школи
Українознавства в Рочестері, Н. Й.

склали пожертви на Фундацію УВУ Учитель Рідної
Школи ім. Т. Шевченка:

Т. Потирейко \$20.00
П. Лещинський \$15.00
по 10.00 дол. — о. В. Осташ, С. Шеремета, Н. Смерчинська,
А. Буцера, Л. Цегельська;
по 5.00 дол. — С. Лаба, Т. Лаба, Д. Елієв, В. Зазуляк, Л. Демиденко,
Т. Денісенко, В. Макогон, О. Павук, О. Павличин.

Слідуючі пожертви в пам'ять покійного зложили:

Семени Марія Чорній \$50.00
Ярослав і Стефанія Дуб 50.00
Проф. М. Пилишенко 50.00
Д-р Петро Дарія Конохи 30.00
Д-р Остап Тарнавський 20.00
Д-р Роман і Надія Трач 15.00

Дякуємо всім Велимишшовим Жертводавцям і клонимо наші голови перед пам'яттю Покійного. Нехай ласкавий Господь дасть йому вічний спокій, а світла пам'ять про Нього залишиться вічною серед нашої спільноти.

УПРАВА Ф. УВУ

В ДРУГУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ БАТЬКА

бл. п.

Проф. ВОЛОДИМИРА ВОВЧКО-КУЛЬЧИЦЬКОГО

складаю:

\$100.00 на Дослідний Інститут, Гарвард
\$100.00 на Собор Преса. Родина у Вашингтоні
Ліда Кульчицька ГІФФЕР

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

УНСОЮЗУ!

Замість дарунка для нашої

сина ІВАНА

складаємо 100.00 ам. доларів

на потреби Східно-Європейського Дослідного
ІНСТИТУТУ ім. В. ЛІПІНСЬКОГО у Філадельфії, Па.

Бофало, Н. Й.

Василь і Анна МАКУХИ

УКРАЇНСЬКИЙ ДЕМОКРАТИЧНИЙ РУХ

Відділ в Нью-Йорку

запрошує Українську Громадськість

на ДОПОВІДЬ

Проф. МАРТИ БОГАЧЕВСЬКОЇ-ХОМ'ЯК

(ВАШІНГТОН)

УКРАЇНА 1981 РОКУ ОЧИМА НАУКОВЦЯ

(ВРАЖЕННЯ З ВІДВІДИН)

ЗАЛ: Пластовий Дім, 144 Друга Авеню, Нью-Йорк
ЧАС: субота, 21 березня ц. р., 5-та год. по пол.
КЕРІВНИК ДИСКУСІЄЮ: мгр. Роман Ільницький

УКРАЇНСКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ
БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

У ПЕРШУ, НЕВИМОВНО БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ

мого Найдорожчого МУЖА

бл. п.

ІВАНА КУСОГО

будуть відправлені

СЛУЖБИ БОЖІ з ПАНАХИДОЮ

в церкві св. Івана Хрестителя у Випані, Н. Дж.,
29-го березня 1981 р. та в церкві Our Lady of the
Lake Church, Sparta, N. J.

Родину, Приятелів і Знайомих прохано помолитися в цей
час за душу Покійного.

У глибокому смутку —
ОЛЕНА КУСА — дружина з Родиною

У пам'ять Покійного, жертву на Український Католицький
Семінар у Стемфорд, Конн. 100.00 дол., та на Гарвардський
Університет 50.00 дол.



Ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими,
що у вівторок, дня 10-го березня 1981 р., у Рочестері, Н. Й.,
несподівано, відійшов від нас у Вічність

наша Найдорожча

ДРУЖИНА, МАМА, СЕСТРА і ТІТА

бл. п.

МАРІЯ ОЛЕНА ЯРІШ

на 84-му році життя.

ПАНАХИДА і ПАРАСТАС в четвер і п'ятницю, 12-13-го
березня 1981 р., о год. 7-30 веч. в похоронному заведенні
Павло Гарріс, при 570 Kings Highway, Rochester, N. Y. 14617.

ПОХОРОН — в суботу, дня 14-го березня 1981 р., о год.
9-й ранку, з того ж заведення до церкви св. Богоявлення,
а відтак на цвинтар Holy Sepulchre.

Горем прибиті:

ПЕТРО — муж

АНДРІЙ — син

ВОЛОДИМИРА ВОВЧКО — сестра

в Україні

ОЛЬГА і МИХАЙЛО МАЛИНІВСЬКІ —

сестра і швагер

НАТАЛКА ОЛЕКСИН з чоловіком

ІВАНОМ і дітьми ХРИСТИНОЮ

і ГІГОРЕМ — сестринка

Ближча і дальша Родина в Україні

Замість квітів, просити складати пожертви

на Патріарший Фонд.

Помолімося за наших друзів.

ЗАУПОКІЙНА

СВЯТА ЛІТУРГІЯ

за спокій і вічну радість душ померлих Членів

Фонду Катедру Українознавства.

Впр. о. протопреса. Іван Ткачук, відслужить Заупокійну
Святу Літургію, в суботу, 28-го березня 1981 року, о год. 10-й
ранку, в УЦКРІ в Нью-Йорку, Н. Й.,
за Блаженної Пам'яті:

АНТОНІНУ ДРАГОМАНОВУ СІЛЬВЕСТРА
Д-ра МИХАЙЛА ДАНИЛУКА ПРОЦЬКОВА (у 15-ту
КСЕНЮ КИЙ річницю смерті)
ІВАНА КОМЕНДАНТА Проф. д-ра КОНСТАНТИНА
Інж. РОМАНА КОСА САВЧУКА, члена-основ.
Проф. ТЕОФІЛА неополжника ФКУ
ОСТАПЮКА ОЛЕКСАНДРУ СЕНЮТУ
СЕМЕНА-ПАПРОЦЬКОГО ПАВЛА ЧЕРВОНЬКА
ОЛЬГУ ПОПОВИЧ ОМЕЛЯНА ЯЦЕНКОВА

Наступне Заупокійне Богослуження відправить о. про-
топреса. Іван Ткачук в квітні ц. р.

Всіх Вп. Членів ФКУ просимо про молитви за померлих
наших друзів. Де б Ви не були, помоліться в часі відправи
Заупокійної Богослужби, щоб поєднатися з нами в поході
молитов до Всевисшнього за тих, що творили добро.

Вічна пам'ять померлим Членам ФКУ.

ГОЛОВНА ЕКЗКУТИВА

ФОНДУ КАТЕДРУ УКРАЇНОЗНАВСТВА (ФКУ)



З глибоким сумом повідомляємо, що 11-го березня 1981 року
відійшов від нас, на 65-му році життя
наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО і ЗЯТЬ

бл. п.

ГРИГОРІЙ ГОЛЕМБІЙОВСЬКИЙ

ПОХОРОН — в суботу, 14-го березня 1981 р., о год. 10-й ранку, з церкви
св. Андрея на Пармі, Огайо.

В глибокому смутку:

дружина — НАТАЛКА

дочка — НАДІЯ

син — ЗІНОВІЙ з дружиною АРЕТОЮ

теща — ЛІДІЯ ТУРЧИНОВСЬКА

та ближча і дальша Родина



Ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що 12-го березня 1981 р.,
несподівано, відійшов у Вічність,
наш Незабутній МУЖ, БАТЬКО і ДІДУНЬО

бл. п.

ГІРОНІМ РУДНИЦЬКИЙ

ІНЖЕНЕР-АГРОНОМ,

народжений 15-го квітня 1919 року в Стрию, Україна

ПАНАХИДА у неділю, 15-го березня 1981 року, о год. 7-й веч. в похоронному заведе-
нні Stafford, Lake George Village, N. Y.

ПОХОРОН в понеділок, 16-го березня 1981 р., о год. 9-й ранку, з католицької церкви
Sacred Heart, на місцевий цвинтар в Lake George Village, N. Y.

У глибокому смутку:

ЮЛІЯ — дружина

ЯРОСЛАВА БІСІК — дочка з мужем МИРОНОМ

і доньку ТАНЕЮ

ЗОРЬКА — дочка

ЯРОСЛАВА ЕРДЕНБЕРГЕР — сестра

ЮЛІАН — брат і

ГЕНА — сестра в Україні

СПІЛКА УКРАЇНСЬКИХ ЖУРНАЛІСТІВ АМЕРИКИ
ЛІТЕРАТУРНО-МИСТЕЦЬКИЙ КЛУБ в НЬЮ ЙОРКУ

136 Друга Авеню, 2-й поверх
(ДІМ УКРАЇНСЬКОГО ВИЗВОЛЬНОГО ФРОНТУ)

П'ятниця, 20-го березня 1981 року, о год. 7-й веч.

ПУБЛІЧНЕ ПРОГОЛОШЕННЯ ВИСЛІДУ КОНКУРСУ

ім. сл. п. МИХАЙЛА ОСТРОВЕРХИ

Фундації д-ра МАРУСІ та ІВАНА БЕК.

Склад журі: ред. Іван Кедрин, ред. Уляна Любович, д-р Богдан
Романенчук.

Твори читатимуть: ред. Ольга Кузьмович, Марта Зелик, Степан
Крижанівський.

Дестабілізація...

(Продовження зі стор. 2)

мий до відновлення у модернізованій формі іранської монархії.

Вашингтон не ховає свого неспокою, що будь-яка допомога зі Заходу для Ірану, а головне — від Америки, може стати бумерангом і пхнути Тегран в обійми Москви. Америка й її західні союзники мають напевно своїх „кандидатів“ на місце аятоли Хомейні, але навіть згадка про такого кандидата викличе відразу реакцію не тільки в Ірані, але також в інших сусідніх країнах, що це нове „вмешування“ Сі-Ай-Ей...

Серед таких поміркованих кандидатів на місце Хомейні є адмірал Мадані,

колишній адмірал флоту Ірану за шаха, на якого погодилася Америка та її союзники. Він вихований на Заході і є проамериканського наставлення. Але сама згадка про нього відразу викликає спротив з усіх сторін, бо вона нагадує про американську руку, яка в 1953 допомогла шахові повернутися на іранський престол, стати знову монархом Ірану.

А тим часом Іран котиться поступово до знищення як самостійна держава.

Іран, — за хрущовською дефініцією, — є „згнилим яблуком“, яке впаде в советський кошик.

УКРАЇНСКА СВИТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ

БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДІТЕЙ.

Окружний Комітет Відділів Українського Народного Союзу Філадельфійської Округи

повідомляє, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться

у неділю, 22 березня 1981 р., о год. 2 по пол. в залі Дому Округи у Філадельфії, Па. при 5004 Н. Олд Йорк Рд.

До участі в зборах є запрошені всі Відділові урядовці і конвенційні делегати наступних Відділів:

10. 32, 45, 62, 83, 95, 105, 116, 128, 153, 154, 156, 162, 163, 173, 216, 231, 237, 239, 245, 248, 261, 268, 269, 321, 324, 331, 339, 347, 352, 362, 375, 378, 388, 397, 422, 424, 430, 479.

ПРОГРАМА ЗБОРІВ:

1. Відкриття.
2. Вибір Президії для переведення зборів.
3. Вибір Номінаційної Комісії.
4. Відчитання протоколу з попередніх зборів.
5. Звіт уступаючої Управи і Контрольної Комісії.
6. Дискусія над звітами.
7. Удільнення абсолютної уступаючої Управи.
8. Вибір Управи і Контрольної Комісії на 1981 рік.
9. Доповідь о. СТЕПАН БІЛЯК.
10. Запити до представників Екзекутиви.
11. Схвалення плану праці на 1981 рік.
12. Річні справи й закриття зборів.

У зборах візьмуть участь:

о. протопр. Степан Біляк, головний контролер УНС
д-р Богдан Гнатюк, головний контролер УНС
Іван Оджинський, головний радник УНС
Степан Гавриш, старший обласний організатор УНС
По нарадах буде перекуска-гостина для учасників зборів.
ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:
Петро Тарнавський, голова
Іван Данківський, касир
мгр. Василь Колінко, секретар

Амстердам, Коговз. Трой і околиці!

В неділю, 29 березня 1981 р., о год. 3 по пол. в українській церковній залі 459 — 2nd Street, TROY, N.Y. відбудуться

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
Окружного Комітету Відділів УНСоюзу

міст Трой, Амстердам, Гадсон, Коговз, Ватерліт і Пітсфілд, Масс. та околиці, в яких розміщені Відділи чч. 13, 57, 150, 191, 266, 476 і 477

В цих Зборах повинні взяти участь Урядовці, Делегати і Представники згаданих Відділів

ПОРЯДОК ЗБОРІВ

1. Відкриття і вибір Президії.
2. Відчитання протоколу Зборів з 1980 року.
3. Справоздання з діяльності Округи і її Відділів.
4. Дискусія та удільнення абсолютної уступаючої Управи.
5. Вибір Окружної Управи і Контрольної Комісії.
6. Доповідь ВАСИЛЯ ОРИХОВСЬКОГО, головного організатора УНС.
7. План праці на біжучий 1981 рік.
8. Закриття Зборів.

У Зборах візьмуть участь:

Василь Оріховський, головний організатор УНС
За ОКРУЖНУ УПРАВУ:
Павло Шевчук, голова
Іван Дурбак, Василь Колодія, секретари
Михайло Савків, касир

Джерзі Сіті і околиці!

В суботу, 21 березня 1981 р., о год. 3 по пол. в залі Українського Народного Дому при Фліт і Оукленд Аве., ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж. відбудуться

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
Окружного Комітету Відділів УНСоюзу НАДГУДСОНСЬКОЇ ОКРУГИ

до участі в яких запрошені й зобов'язані урядовці, представники і конвенційні делегати на 29-ту Конвенцію наступних Відділів:

з Джерзі Сіті: 25, 70, 170, 171, 196, 270, 275, 286 і 287.
з Баяон: 213 і 281.

НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Відкриття.
2. Вибір Президії.
3. Прийняття протоколу попередніх Зборів.
4. Звіт уступаючої Управи Окружного Комітету.
5. Дискусія над звітами.
6. Удільнення абсолютної уступаючої Управи.
7. Вибір Окружної Управи і Контрольної Комісії.
8. Удільнення та схвалення плану праці на 1981 рік.
9. Доповідь ГОЛОВНИХ УРЯДОВЦІВ.
10. Річні справи.
11. Закриття зборів.

У зборах візьмуть участь:

Члени Головного Уряду УНСоюзу
ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:
Степан Островський, голова
Осип Зубрицький, секретар
Володимир Бутковський, касир

Відбулися загальні...

(Продовження зі стор. 1)

української й англомовної преси інформації про діяльність Інституту. З дописів треба згадати статті про попередні загальні збори членів Інституту та про урочисте вручення меморіальної плити Інституту для його будинку як американської історичної пам'ятки. Це вручення відбулось у готелі Волдорф-Асторія 9-го жовтня 1980 р. Головний редактор „Свободи“ Зенон Снілик і редакторка „Українського Тижневика“ Рома Галзевич поміщували ці дописи дуже швидко.

Публіковані відомості про фінансові труднощі Інституту дали поштовх до створення організації „Приятелів УІА“, завданням якої є допомогти Інституту відбити звільнення від податків, створення сильної фінансової бази для пожевлення діяльності і забезпечення дальшого існування Інституту, як української культурної амбасад у вільному світі.

Заходами Комісії поміщено статтю про Український Інститут Америки в ювілейному збірничку Комітету Об'єднаних Українсько-Американських Організацій міста Нью Йорку з нагоди його 75-річчя. Д-р Р. Социнський розповів також, що кілька тижнів тому виїхав друком 40-сторінковий ілюстрований двомовний брошура „30-ліття Українського Інституту Америки“ його авторства і Урсул Бабан. Брошуру фінансовано добровільними датами директорів Інституту.

Проф. І. Самійленко, адміністративний директор Інституту, звітнував про міжнародні обов'язки, які він сам виконує і які не раз бувають понад сили однієї людини.

Після звітів відбулася жива й речова дискусія.

На висок інж. М. Гнатейка, якого підтримав д-р Волтер Барон та інші члени, ухвалено одностайно оподаткувати членів Інституту на 1981 рік сумою \$200.

Інж. О. Балабан від Номінаційної комісії подав список кандидатів на директорів Інституту на місце Волтера Бакада, д-ра Василя Вереща, д-ра Мирона Зарницького і маестра П. Андрюсева, трирічна каденція яких закінчиться, і вони відмовилися бути далі членами Ради директорів. На місце д-ра Ярослава Палюха, який зрештучував із свого становища після одного року. Тому, що не було іншої лінії, через аклямацію вибрано таких нових директорів: Володимира Баранецького, Волтера Назаревича, Зенона Баб'юка, д-ра Юрія Савицького і д-ра Степана Вороха.

Після вибору директорів представники Української Студентської Громади попросили голосу. Промовляв українською мовою студент Степан Лучай, а англійською — студент Орест Кизик. Обов'язки підкреслили значення Українського Інституту Америки для української громади, виявили жорбу за його існування і обіцяли допомогу і співпрацю українському студентству, висловлюючи бажання доповнити кадри членства УІА і в майбутньому перейняти його провід.

Закриваючи збори інж. О. Балабан попросив учасників зборів перейти до іншої залі, де на них чекав смачний буфет, що його під проводом Урсул Балабан приготували: Оля Гнатейко, Норма Джукс, Нана Социнська, Люба Галілей, Діна Самійленко, Френсіс Назаревич, Віра Кушнір, Валентина Пахолок і Стефанія Степанюк.

Д-р Лука Луці:

ВАСИЛЬ

СТЕФАНИК

ОПОВІСЬ УКРАЇНСЬКОЇ

ЗЕМЛІ

Ціна — 8.00 дол.

Замовляти:

ВІСВІДОДА

30 Montgomery Street

Jersey City, N.J. 07308

A Ukrainian perspective on the news...



THE UKRAINIAN WEEKLY

Can you afford not to subscribe?

I would like to subscribe to The Ukrainian Weekly for _____ year(s). (Subscription rates: \$5 per year for UNA members. \$8 for non-members).
My name is: _____
I belong to UNA Branch: _____
Address: _____
City: _____
State: _____
Zip code: _____

GIFT SUBSCRIPTION

In addition, I would like to give a friend one year's subscription to The Ukrainian Weekly at the discounted rate of \$4.
His/her name is: _____
Address: _____
City: _____
State: _____
Zip code: _____
I enclose a check for \$ _____

THE UKRAINIAN WEEKLY

30 Montgomery Street ■ Jersey City, N.J. 07302

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

МИХАЙЛО ПЛЕЧАН, член УНС Відд. 137 ім. Богдана Хмельницького у Вест Істон, Па., помер 20 грудня 1980 р. на 64-му р. життя. Нар. у 1916 р. в Аллентаві, Па.; членом УНС став 1950 р. Залишив у смутку дружину Марію, сина Михайла, двох внуків, брата і сестру. Похорон відбувся 28-го грудня 1980 р. на укр. кат. цвинтарі св. Духа у Вест Істон, Па.

Вічна Ному Пам'ять!
Стефан Колодуб, секр.

ЦЕЦІЛІЯ КОЗИР, членка УНС Відд. 112 ім. Марії у Парма, Огайо, померла 28 грудня 1980 р. на 61-му р. життя. Нар. 1919 р. в Клівленді, Огайо; членкою УНС стала в 1972 р. Залишила у смутку сина Михайла і дві внучки. Похорон відбувся 31 грудня 1980 р. на цвинтарі св. Петра і Павла в Парма, Огайо.

Вічна Ному Пам'ять!
Мері Капраль, секр.

СОФІЯ ЦВІХОН, членка УНС Відд. 22 Т-ва Добра Воля в Чикаго, померла 14 грудня 1980 р. на 66-му р. життя. Нар. 1914 р. в Чикаго, Іл.; членкою УНС стала в 1961 р. Залишила у смутку чоловіка Михайла, дочку Анну Джукс, сина Михайла, 6 внуків, сестри: Катерину і Марію та багато сестринок. Похорон відбувся 17 грудня 1980 р. на цвинтарі Кальварія у Мемфіс, Тенн.

Вічна Ному Пам'ять!
Управа

МОНІКА А. КЛЮБЕР, членка УНС Відд. 36 св. Марії в Рочестері, Н. Й., померла 29 листопада 1980 р. на 21-му р. життя Нар. 1959 р. в Рочестері, Н. Й.; членкою УНС стала у 1968 р. Залишила у смутку батьків Алоїзії і Анну, 3 братів та багато інших членів родини. Похорон відбувся на цвинтарі Голі Сепалчер в Рочестері, Н. Й.

Вічна Ному Пам'ять!
Марія Ковальчук, секр.

ОМЕЛІЯ МАЦІЛИНСЬКА, член УНС Відд. 292 св. Івана Христителя в Делавей, помер 28-го грудня 1980 р. на 73-му р. життя. Нар. 1907 р. в Струтині, Вишній, Україна; членом УНС став у 1965 р. Залишив у смутку сина Юрія і Остапа, 5 внуків та брата Костя. Похорон відбувся 31 грудня 1980 р. на цвинтарі св. Гелія в Дірборн Гайтс.

Вічна Ному Пам'ять!
Стелла Федик, секр.

МАЛАНІЯ КРИСКО - СЕМЕНЧУК, членка УНС Відд. 336 Т-ва Соул в Клівленді, Огайо, померла 12 січня 1981 р. на 67-му р. життя. Нар. 1914 р. в селі Борща, пов. Снятин, пов. Станіславів, Україна; членкою УНС стала 1933 р. Залишила у смутку чотирьох дочок: Маргарету, Юлію, Олену і Неллі; двох синів: Івана і Юрія; 12 внуків; 5 сестер: Марію, Бері, Анну, Галину й Ірену та брата Василя. Похорон відбувся 16 січня 1981 р. на цвинтарі Голі Кросс, Берга, Огайо.

Вічна Ному Пам'ять!
Володимир Стригун, секр.

КАРЛО ІВАНЦІВ, член УНС Відд. 121 ім. Михайла в Ром, Н. Й., помер 4 серпня 1979 р. на 64-му р. життя. Нар. 1916 р. в Пітсбургу, Па.; членом УНС став у 1934 р. Залишив у смутку дружину Гелену та сина І. Понсефа і Теодора. Похорон відбувся 14 січня 1981 р. на цвинтарі св. Духа в Москва, Па.

Вічна Ному Пам'ять!
Б. Ясінський, секр.

ПОСИФ ГНАТКО, член УНС Відд. 287 Т-ва Сини України в Джерзі Сіті, помер у січні 1981 р. на 63-му р. життя. Нар. 1917 р. в Анока, Па.; членом УНС став у 1934 р. Залишив у смутку дружину Гелену та сина І. Понсефа і Теодора. Похорон відбувся 14 січня 1981 р. на цвинтарі св. Духа в Москва, Па.

Вічна Ному Пам'ять!
Б. Ясінський, секр.

АНАСТАЗІЯ ГАФІНЧУК, членка УНС Відд. 221 св. Стефана в Чикаго, померла 10 січня 1981 р. на 69-му р. життя. Нар. 1911 р. в Станіславові, Україна; членкою УНС стала в 1949 р. Залишила у смутку сина Петра і внучку Христини. Похорон відбувся 12 січня 1981 р. на цвинтарі Асесин в Лібертіллі.

Вічна Ному Пам'ять!
В. Карачевський, секр.

ІВАН ПАЛКО, член УНС Відд. 90 св. Михайла в Сентралі, Па., помер 5 січня 1981 р. на 70-му р. життя. Нар. 1911 р. в Ашленді, Па.; членом УНС став у 1935 р. Залишив у смутку сина Івана і Василя. Похорон відбувся 8 січня 1981 р. на укр. кат. цвинтарі св. Марії в Сентралі, Па.

Вічна Ному Пам'ять!
Посиф Седор, секр.

ОСИП САРАХМАН, член УНС Відд. 352 св. Арх. Михайла в Честер, Па., помер 31 грудня 1980 р. на 76-му р. життя. Нар. 1904 р. в Бориславі, Галичина; членом УНС став у 1971 р. Залишив у смутку дружину Анну, дочку Ольгу і Степана та внука. Похорон відбувся 5 січня 1981 р. на цвинтарі Факс Чейс, Філадельфія, Па.

Вічна Ному Пам'ять!
Щербак, секр.

СОФІЯ ДЕНІК, членка УНС Відд. 387 Т-ва Любова у Вільмінгтон, Конн., померла 13 жовтня 1980 р. на 56-му р. життя. Нар. 1923 р. в Україні; членкою УНС стала в 1961 р. Залишила у смутку дві дочки: Доріс і Анну та сина Вільяма. Похорон відбувся 15 жовтня 1980 р. на цвинтарі св. Посифа у Вільдгем, Конн.

Вічна Ному Пам'ять!
Ірена Олішник, секр.

МАГДА ГАЛЧУК, членка УНС Відд. 378 св. Николая у Вудбрідж, Н. Дж., померла 9 січня 1981 р. на 85-му р. життя. Нар. 1894 р.; членкою УНС стала в 1933 р. Залишила у смутку двох синів: Олександра і Василя; дві дочки: Анну і Марію, 4-ох внуків і правнука та родину в краю. Похорон відбувся на цвинтарі церкви св. Николая у Вудбайн, Н. Дж.

Вічна Ному Пам'ять!
Катерина Панчишин, секр.

РОЗШУКИ

Дружина пікара на емеритурі бажає набути поезію
Опес Бабля —
„ЗА ЩАСТЯМ ОМАНЮ“.
Може бути копія. Живуть в Юрсклаві. Прошу писати до: Михайло Головатий, д-р фарм. 2138 West Iowa Street Chicago, Ill. 60622

REAL ESTATE

Lovely old country home, 2 stories, five bdrms., full basement, on five acres. More acreage available. 2 full baths. Could be converted to 2 families. Within the Ukrainian Center area. Price — \$89,500.
2 bdrms., 1 1/2 baths, large liv. rm., attached garage on 2 acres, near lakes, fireplace, good area, fifteen mins. to Ukrainian Center. Price — \$45,000.
Small summer log cabin, 2 bdrms., fireplace, land 100 x 115 ft. Price — \$19,900.

BURCKARD REALTY
Route 97, Pond Edge, N.Y. 12770
Tel.: (914) 856-6533

FUNERAL DIRECTORS

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
3535 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 883-2475

191 Avenue "A"
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: 674-3630

Директор ПОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Займається похоронами, похорон і каліцій, похорон і каліцій, похорон і каліцій, похорон і каліцій.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

SHIPKA TRAVEL AGENCY, INC.

ТУРИ в УКРАЇНУ 1981

ЕСКОРТОВАНИ з НЬО ЙОРКУ

Від'їзд	Поворот	Тура	Маршрут	Ціна
7-го травня	15-го травня	Міні Тура Львів	Львів/Київ/Цюріх	\$1,180.00
7-го травня	15-го травня	Міні Тура Тернопіль	Київ/Тернопіль/Цюріх	\$1,179.00
7-го травня	15-го травня	Міні Тура Київ	Київ/Цюріх	\$1,128.00
14-го травня	28-го травня	Весна в Україні	Львів/Тернопіль/Київ/Москва	\$1,184.00
18-го червня	2-го липня	Літо в Україні	Москва/Львів/Київ/Ялта	\$1,493.00
27-го червня	12-го липня	Україна і Мюнхен	Львів/Тернопіль/Київ/Мюнхен/Москва	\$1,700.00
2-го липня	16-го липня	Визначні місця в Україні	Львів/Тернопіль/Київ/Москва	\$1,463.00
16-го липня	31-го липня	Замітні місця України	Львів/Київ/Полтава/Харків/Москва	\$1,499.00
5-го серпня	21-го серпня	Україна і Варшава	Москва/Львів/Тернопіль/Київ/Варшава	\$1,556.00
17-го вересня	25-го вересня	Міні Тура Тернопіль	Київ/Тернопіль/Цюріх	\$1,218.00
17-го вересня	25-го вересня	Міні Тура Львів	Київ/Львів/Цюріх	\$1,218.00
17-го вересня	25-го вересня	Міні Тура Київ	Київ/Цюріх	\$1,166.00
17-го вересня	2-го жовтня	Осінь в Україні	Київ/Львів/Тернопіль/Цюріх	\$1,334.00

КОЖНА ТУРА ВКЛЮЧАЄ:

- Літунську подорож з Нью Йорку, туди і назад.
- Першокласні готелі — дві особи до кімнати.
- Всі харчі.
- Щоденні зведиження.
- Прогуляк до Канева за виїздом Міні Тур.
- Галія — прощальний обід за виїздом Міні Тур.
- Всі пересідки і перенесення пакунків.
- „Тисни“.
- Першокласні поїзди по Україні.
- Прогуляк до Петродівки — Тура ч. 5.
- Ескортна обслуга зі ССА.

Бічні виїзди до інших відкритих міст не є включені в наші тури, можуть бути попогоджені за додатковою оплатою і згодою Інтуриста. Можна вносити аплікації на індивідуальні домовлення виїзду в Україну і Європу.

Ціни базовані на біжучих ставках (грудня, 1980 р.) і можуть бути змінені. Всі маршрути можуть бути змінені. Вимагається \$259.00 завдатку для резервування.

ЗГОЛОШУВАТИСЬ:

SHIPKA TRAVEL AGENCY, INC.

5434 State Road ■ Cleveland (Parma), Ohio 44134 ■ (216) 351-1700